

E6 - ~The Reason for Perfection~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Miracle

*Winning the Virtual Grid Awards is
the dream of every virtual artist!*

[00:09] Miracle

For ADEN students like us to enter,

[00:13] Miracle

*we first need to rank in
the top 15 in our school.*

[00:17] Miracle

Right now, I'm...

[00:18] Miracle

489th Place

[00:18] Miracle

15 Rankings Up

[00:19] Miracle

489th!

[00:22] Miracle

*I tried my best to stream,
but my rank didn't go up at all!*

[00:27] Miracle

*And then the famous artist
Noelle came to see me!*

[00:31] Miracle

At first she was really scary,

[00:34] Miracle

*but she taught me the importance
of really understanding the music.*

[00:38] Miracle

*After she taught me, I streamed
a video of my performance...*

[00:43] Miracle

But I wonder if everyone liked it?

[00:46] Miracle

I'm so nervous!

[00:50] [SONG] Song

Let's go all the way, until
we reach the greatest stage

[01:01] [SONG] Song

The ground I stood on only looked distorted

[01:07] [SONG] Song

Because I saw it through tears of frustration

[01:11] [SONG] Song

But standing still isn't like me!

[01:16] [SONG] Song

So I ran like crazy until I was out of breath

[01:22] [SONG] Song

No matter how many times I
get discouraged, I still love it

[01:26] [SONG] Song

I believe in my friends, and in
the me that's chasing my dream

[01:35] [SONG] Song

Let our sparkling minds spout up

[01:37] [SONG] Song

Ride on this future wave!
We'll go beyond this unstoppable thrill

[01:42] [SONG] Song

Race through with all our might
to find the sky we want to see

[01:47] [SONG] Song

Each time a dream comes true, the new "now"
is my new starting line, over and over without end

[01:53] [SONG] Song

Ride toward the future! The next step we take

[01:58] [SONG] Song

Will give rise to opportunity, as
much as all the courage we have

[02:02] [SONG] Song

Our shared wish binds us together
as we ride this tailwind

[02:08] [SONG] Song

How far can we go? With
our hands linked tightly

[02:13] [SONG] Song

Let's go all the way, until
we reach the greatest stage

[02:20] Miracle

~~The Reason for Perfection~~

[02:20] Miracle

~~The Reason for Perfection~~

[02:20] Miracle

I'm so nervous... Will it be okay?

[02:24] marumaru

I've given up on trying to
get you to stop coming here.

[02:28] Miracle

It's so relaxing here.

[02:29] Miracle

Especially on days like this.

[02:33] marumaru

Sheesh...

[02:43] Chris

This is marumaru.

[02:45] Chris

marumaru, this is Noelle.

[02:48] Noelle

Hello.

[02:50] marumaru

H-Hello.

[02:53] Chris

Friends?

[02:55] Miracle

The stream's started!

[02:58] Noelle

What are you panicking about?
You're the one who picked the start time.

[03:05] [SONG] Song

Wonder heart connect the rainbow

[03:08] [SONG] Song

towards a future where you'll
find a bright, refreshing wind

[03:21] [SONG] Song

My alarm clock rings and
I rush out in the morning

[03:28] [SONG] Song

The constant rain makes me want to give up

[03:35] [SONG] Song

But I want to nurture the feelings
that have sprouted inside me

[03:42] [SONG] Song

because I believe a spring wind will blow

[03:48] [SONG] Song

Even if the world I dreamed of is
far away and feels like a mirage

[03:55] [SONG] Song

I can't stop my heart now that
it's crossed over dimensions

[04:03] Chris

Miracle, look. There are

so many people watching.

[04:04] [SONG] Song

*Wonder heart the path I've
walked to get this far*

[04:07] Miracle

All these people...

[04:08] [SONG] Song

is what will connect the rainbow

SIGN Her singing's improved~

This is amazinggg

Perfect!!!

SIGN I'm rooting for Miracle

Her singing's improved~

This is amazinggg

Perfect!!!

[04:11] [SONG] Song

The path to a still-unseen future

SIGN Miracle rocks!

I'm rooting for Miracle

Her singing's improved~

This is amazinggg

[04:12] marumaru

They say they want to cheer you on.

[04:15] [SONG] Song

I want to keep on singing!

[04:17] Miracle

I'm so happy.

[04:18] Noelle

Are you going to check your ranking?

[04:18] [SONG] Song

Cause if there's a rainbow in my heart

[04:21] Miracle

Y-Yeah!

[04:21] [SONG] Song

I know tomorrow will have clear skies too

[04:27] Miracle

Noelle!

[04:29] Miracle

I did it! My ranking went up!

[04:31] Miracle

It's all because of you!

[04:32] Miracle

Thank you so much!

[04:34] Miracle

I'm so happy!

[04:37] Noelle

I just didn't like you
half-assing everything...

[04:41] Miracle

Maybe, but thanks to you,
I was able to change.

[04:46] Miracle

I'm so grateful!

[04:48] Chris

I'm glad for you, Miracle.

[04:50] Miracle

Yeah.

[04:51] Miracle

Chris, marumaru, thanks for
coming with me to practice!

[04:55] Miracle

I feel like I've got more confidence now!

[05:02] Chris

You need to make it even better.

[05:05] Miracle

About that... I'm thinking
of writing my own lyrics.

[05:11] Miracle

I know now that it's important to understand
the song and lyrics when you sing.

[05:15] Miracle

So I want to sing about my own
feelings, in my own words.

[05:20] Miracle

Why don't we all do it, right now?

[05:22] marumaru

Together?

[05:24] Chris

I want to try!

[05:33] Miracle

You too, Noelle.

[05:34] Noelle

I...

[05:36] Miracle

I know you said you wanted to sing with
the provided lyrics, but give it a try.

[05:41] Miracle

I'm a little worried about doing it myself,
but I think I can do it if you all try with me!

[05:46] Miracle

Maybe you'll change your mind and want
to try original lyrics yourself.

[05:50] Miracle

Okay?

[05:57] Miracle

Alright, let's do our best!

[06:07] Miracle

It's no good! I can't think of anything!

[06:13] Miracle

Any luck, marumaru?

[06:15] marumaru

Yeah, a little.

[06:17] Miracle

Let me see...

[06:18] Miracle

"If I turn around, it's all over."

[06:20] Miracle

"Days like that cling to me and
won't go away, like a curse."

[06:28] Miracle

marumaru, are you going to curse someone?

[06:32] Chris

I'm done.

[06:34] Miracle

Let me see!

[06:36] Miracle

Th-This is...

[06:38] Miracle

You wrote too much.

[06:40] Chris

Did I screw up?

[06:41] Miracle

Chris, how are you going to
match these to the melody?

[06:44] Chris

Right?

[06:45] Miracle

"Right?"

[06:46] Miracle

But it's amazing you can
write all these lyrics.

[06:48] Miracle

I couldn't do that.

[06:50] Chris

I was praised.

[06:51] Miracle

You could do at least ten
variations with this.

[07:02] (Flashback) Noelle's Sister

You're the one who'll embarrass yourself.

[07:06] Miracle

You done, Noelle?

[07:08] Miracle

How's it look? Let me see!

[07:11] Miracle

Huh?

[07:12] Noelle

I'm not doing it.

[07:14] Miracle

I wanted to read your lyrics.

[07:18] Miracle

I'm *sure* they'd make a great song!

[07:20] Miracle

Are you gonna try it some other time?

[07:22] Miracle

If so, then let me...

[07:23] Noelle

That's up to me, and not you.

[07:25] Noelle

Stop asking questions.

[07:30] Noelle

I've got practice. Bye.

[07:33] Miracle

Noelle!

[07:35] Miracle

What's wrong? Is everything okay?

[07:38] marumaru

Maybe you should leave her alone for a bit.

[07:40] Miracle

But...

[07:42] Chris

Are you worried, Miracle?

[07:43] Miracle

Yeah. I'm gonna go take a look.

[07:48] Chris

Let's let the young ones talk it out.

[07:50] marumaru

You're young, too.

[07:57] Miracle

Noelle!

[08:00] Miracle

Where is she?

[08:14] Miracle

Noelle!

[08:26] (Flashback) Noelle's Father

Don't let yourself be satisfied with this.

[08:28] (Flashback) Noelle's Father

I know you can do even better.

[08:31] (Flashback) Noelle

Yes, Father.

[08:33] (Flashback) Noelle's Mother

She's our daughter, after all.

Of course she'll be fine.

[08:37] (Flashback) Noelle's Mother

Right, Noelle?

[08:41] (Flashback) Noelle

Oww!

[08:52] Noelle

I have to work harder...

[08:54] Noelle

Because I...

[08:56] Noelle

I have to be perfect!

[09:02] Miracle

Noelle!

[09:10] Miracle

I finally found you!

[09:14] Miracle

What's wrong? Did I say something to make you angry again?

[09:22] Miracle

Noelle...

[09:25] Miracle

Did I do something to make her angry?

[09:27] Miracle

Maybe I started relying on her too much just 'cause she helped me?

[09:31] Miracle

I invited her to write lyrics without thinking about how she'd feel...

[09:35] Miracle

What else could it be?

[09:37] Miracle

Did she find out that during my last practice, I got so tired I fell asleep for 10 minutes?!

[09:42] Miracle

But I told Chris to keep it a secret!

[09:44] Miracle

Did Chris betray me?!

[09:47] Noelle

Leave me alone.

[09:50] Miracle

Should I go get something for us to drink?

[09:54] Miracle

My treat! As thanks for helping me with lessons!

[09:57] Miracle

Hang on a second.

[10:17] Miracle

Hehe... I dropped the soda.

[10:21] Noelle

How?

[10:23] Noelle

How can you smile like that?

[10:27] Noelle

I was about to leave you here alone.

[10:31] Miracle

Yeah. I could tell.

[10:33] Noelle

I keep telling you to leave me alone.

[10:37] Miracle

I can't do that! You look so sad!

[10:43] Miracle

Here.

[10:44] Miracle

This is the one that I didn't drop!

[10:47] Miracle

It's my recommendation!

[10:51] Noelle

It's not your fault.

[10:54] Noelle

I'm just taking it out on you.

[10:57] Noelle

It's not that I'm not interested
in writing lyrics.

[11:01] Miracle

Is that true?

[11:03] Miracle

Then why?

[11:04] Noelle

I'm still not at the level where
I can write lyrics. That's all.

[11:14] (Flashback) Singer

Thank you.

[11:17] (Flashback) Singer

I'll treasure it when I sing it.

[11:20] Noelle

Because of my father's job, I knew all about
how important songs and lyrics were.

[11:26] Noelle

I thought it was wonderful that they could
bring out what was in the singer's heart.

[11:30] Noelle

So when I was young, I used to try to
write songs myself, like my dad did.

[11:35] Noelle

Because I wanted to express my
feelings through songs, like he did.

[11:43] (Flashback) Noelle

Sister, do you have a second?

[11:46] Noelle

I once let my sister hear
the first song I wrote.

[11:53] (Flashback) Noelle

What do you think?

[11:59] (Flashback) Noelle's Sister

Noelle, what was it you wanted
to get across with this song?

[12:04] (Flashback) Noelle

Huh? Well...

[12:06] (Flashback) Noelle's Sister

If it's not what you really want to share,

[12:09] (Flashback) Noelle's Sister

you shouldn't show it when
it's only halfway done.

[12:11] (Flashback) Noelle's Sister

You're the one who'll embarrass yourself.

[12:14] (Flashback) Noelle's Sister

You need to make yourself grow.

[12:18] (Flashback) Noelle

Myself?

[12:20] (Flashback) Noelle's Sister

Yes, whether you're performing
or writing songs,

[12:24] (Flashback) Noelle's Sister

it needs to be something
you can be proud of.

[12:29] (Flashback) Noelle's Sister

You have the power to make something great!

[12:33] Noelle

I'm not proud or perfect yet.

[12:36] Noelle

I can't try something new right now...

[12:40] Noelle

I wouldn't be able to do it perfectly...

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:45] Noelle

MV Hits 3 Million Views!!

[12:53] Miracle

I think you're perfect right now.

[12:57] Miracle

You're a good singer and your performances are great.

[12:59] Noelle

That's not true!

[13:01] Noelle

I'm not #1 in the rankings and I don't have anywhere close to my sister's number of Linkers!

[13:06] Noelle

I'm...

[13:08] Noelle

I'm not perfect at all yet!

[13:11] Miracle

Why do you have to be perfect?

[13:14] Noelle

Why? Because my family won't accept me otherwise!

[13:19] Miracle

Is that what they told you?

[13:23] Miracle

You've been talking about your family a lot,

[13:25] Miracle

so I wondered what you thought yourself...

[13:29] Noelle

What I thought?

[13:31] Miracle

When I first started out as a virtual artist, I was so happy.

[13:36] Miracle

I wasn't any good at dancing or singing, but I loved streaming.

[13:41] Miracle

And ever since you told me about the importance of connecting with the music,

[13:44] Miracle

it's only become more fun!

[13:46] Miracle

You're the one who taught me that, Noelle!

[13:49] Miracle

Does your family really
want you to be perfect?

[13:55] Noelle

Well...

[13:56] Miracle

I think it's good to be perfect, sure.

[14:00] Miracle

But I think it's more important for
you to be someone you can love!

[14:07] Miracle

Why don't you try writing lyrics?

[14:09] Noelle

B-But if I can't write them well...

[14:12] Miracle

If that happens...

[14:14] Miracle

Well, you could just write them again!

[14:17] Miracle

Oh, look at the time!

[14:19] Miracle

Let's finish our drinks and
head back to the others.

[14:22] Miracle

They're probably worried.

[14:33] Noelle

What are you doing?

[14:35] Miracle

I forgot that I dropped it.

[14:46] Noelle

Wow, it even got in your hair.

[14:49] Miracle

I got sprayed right in the face.

[14:51] Miracle

I'm glad it's warm out today.

[14:54] Noelle

This is good.

[14:56] Miracle

Right?

[14:56] Miracle

They only sell it at the store back there.

[14:59] Noelle

Why not feature it on your next video?

[15:01] Miracle

That might be a good idea!

[15:04] Noelle

Miracle, I'm going to try writing lyrics.

[15:08] Miracle

Really?

[15:09] Noelle

My family may not accept
it yet, but I want to try.

[15:13] Noelle

I think that's the way to make
myself someone I can love.

[15:17] Miracle

Yeah, that's a great idea.

[15:19] Noelle

Your videos suck, and you post them anyway.

[15:22] Noelle

I want to be like you.

[15:24] Miracle

Great!

[15:26] Miracle

Wait, that was a compliment, right?

[15:31] Noelle

Well, probably.

[15:32] Miracle

You're making fun of me!

[15:34] Noelle

I am! I said it was a compliment.

[15:37] Miracle

It was *not* a compliment!

[15:39] Miracle

Do you know what your punishment will be?

[15:42] Miracle

This!

[15:43] Noelle

Hey!

[15:48] Noelle

*I think I kind of understand what
my sister was trying to say.*

[16:06] marumaru

You're not getting anywhere.

[16:08] Miracle

I write and delete, and write and delete...

[16:10] Miracle

It's not going anywhere!

[16:13] Chris

Just write down all the words

that come into your head.

[16:17] marumaru

Isn't that what got her
in trouble last time?

[16:20] Chris

That's right, actually.

[16:22] Miracle

But I won't give up!

[16:24] Miracle

I'll do my best!

[16:27] Miracle

N-Noelle!

[16:28] Noelle

I figured you'd be here.

[16:30] Miracle

What is it?

[16:32] Noelle

U-Um...

[16:34] Noelle

I tried writing my lyrics.

[16:36] Miracle

You were able to?

[16:38] Noelle

Yeah.

[16:39] Noelle

Will you listen?

[16:41] Miracle

I can't wait!

[16:43] [SONG] Song

Escalation, charging onwards

[16:46] [SONG] Song

A strong prayer heading
off into the far distance

[16:59] [SONG] Song

A train following the rails laid out for it

[17:06] [SONG] Song

Quivering and telling myself this is destiny

[17:13] [SONG] Song

I don't know what the right answer is

[17:20] [SONG] Song

But I know somewhere out there,
there's a shining stage

[17:25] [SONG] Song

The water's surface that
reflects the truth is scary

[17:32] [SONG] Song

but I've decided that I'm jumping in

[17:42] [SONG] Song

Escalation, charging onwards
to the place I've decided to go

[17:49] [SONG] Song

I want to believe in myself,
and I know I can get stronger

[17:56] [SONG] Song

Aiming for greater heights,
the path I follow is original

[18:03] [SONG] Song

Taking flight for a free future

[18:06] [SONG] Song

Drawing a story that's mine alone

[18:20] Miracle

Noelle, that was great!

[18:23] Chris

It was wonderful.

[18:24] marumaru

The lyrics were great.

[18:26] Noelle

Really?

[18:27] Miracle

Yes! I was so moved I was shaking!

[18:31] Miracle

You really are amazing!

[18:33] Noelle

Thanks!

[18:34] Noelle

It's thanks to you, Miracle.

[18:37] Noelle

I'll become the perfect virtual
artist that I want to be!

[18:43] Miracle

Great!

[18:45] Noelle

I was so nervous!

[18:46] Miracle

You didn't look it.

[18:49] Noelle

Really?

[18:51] Noelle

Well, I guess I'm just that good.

[18:54] Miracle

Wow, you've got such a smirk on your face!

[18:56] marumaru

Were those two always that close?

[18:59] Chris

Noelle is mysterious.

[19:02] marumaru

So are you.

[19:20] [SONG] Song

I became aware of my love

[19:32] [SONG] Song

Hey, I want you to tell me how you feel

[19:37] [SONG] Song

So I pull in the rope of truth

[19:42] [SONG] Song

The neon of the electronic world where
we intersect is burned into my brain

[19:47] [SONG] Song

Flashing by in the gaps between
boring days, a wisp of wind

[19:53] [SONG] Song

Caresses my cheek, and I pray that

[19:58] [SONG] Song

The unexpected arrow of my admiration

[20:03] [SONG] Song

Will reach you, hey, right now

[20:08] [SONG] Song

I want to see you so
much, I can't stop crying

[20:11] [SONG] Song

Baby baby, even though we're tiny

[20:16] [SONG] Song

I breathe so I can feel your voice, your form

[20:21] [SONG] Song

Maybe maybe, in just a
little corner of the world

[20:26] [SONG] Song

If we can overcome thousands of
nights and connect with each other

[20:32] [SONG] Song

I am waiting for... forever

SIGN Today's

[20:39] [SONG] marumaru

Recommended Video

[20:42] Miracle

Hello, everyone!

[20:44] Miracle

It's me, Miracle!

[20:45] Miracle

Today I've got an assistant with
me who I'm sure you'll recognize!

[20:50] Miracle

Let's have her come onstage!

[20:52] Miracle

It's Noelle-san!

[20:54] Noelle

Hello, everyone. I'm Noelle!

[20:59] Noelle

I'm here to help Miracle-san
on her stream today.

[21:03] Miracle

Thank you!

[21:06] Miracle

Product Introduction

[21:06] Miracle

Now, today we have something
very special to show you.

[21:11] Noelle

Whatever could it be?

[21:14] Miracle

Here it is!

[21:15] Miracle

Bursting with the flavors
of youth, it's Bubbly ADEN!

[21:17] Miracle

Bursting with the flavors of youth!

[21:17] Miracle

Bubbly ADEN

[21:19] Noelle

She let me try some, and its taste
is both refreshing and delicious!

[21:25] Miracle

That's right. It's a refreshing
flavor with a crisp lemon taste!

[21:31] Miracle

It's also got hints of honey, as well.

[21:34] Miracle

The honey flavor keeps it from
being too sour with all of the lemon,

[21:39] Miracle

making the level of sweetness just right.

[21:42] Noelle

And what's more, the
bitterness of the lemon...

[21:45] Miracle

Yes, that's right!

[21:45] Miracle

Bursting with the flavors of youth!

[21:45] Miracle

Bubbly ADEN

[21:46] Miracle

You can still taste the bitterness
of the lemon, which is great!

[21:50] Miracle

It accents the taste and makes
it incredibly addicting!

[21:54] Noelle

I see, there's both a sweet
and sour taste, which...

[21:57] Miracle

Which makes it truly the taste of youth!

[22:01] Miracle

And what's more, it's also got bubbly
carbonation, just like the name implies!

[22:06] Miracle

It feels so good in your
mouth when you drink it!

[22:09] Miracle

The carbonation isn't too strong or too weak,

[22:13] Miracle

it's something that people of all
ag... of all ages can enjoy!

[22:17] Miracle

Bursting with the flavors of youth!

[22:17] Miracle

Bubbly ADEN

[22:18] Noelle

You bit your tongue, didn't you?

[22:20] Miracle

You can also put ice into a cup and pour
the Bubbly ADEN into it to cool it,

[22:27] Miracle

which makes it even more delicious!

[22:29] Noelle

It would be perfect for hot days or
when you just get out of the bath!

[22:33] Miracle

Tch-tch-tch!

[22:34] Miracle

Bursting with the flavors of youth!

[22:34] Miracle

Bubbly ADEN

[22:35] Miracle

It's not just for summer!

[22:36] Miracle

In winter, you can sit under a heated

blanket and drink it while gaming!

[22:39] Miracle

The feeling of cold Bubbly ADEN flowing through your warm body... it's incredible!

[22:48] Noelle

U-Uh, okay.

[22:51] Miracle

Bubbly ADEN is perfect for every season! Give it a try!

[22:58] Noelle

Now, tell everyone where they can buy it.

[23:02] Miracle

Bursting with the flavors of youth!

[23:02] Miracle

Bubbly ADEN

[23:02] Noelle

You can buy it at the school store near the ADEN lecture halls!

[23:02] Noelle

You can buy it at the school store near the ADEN lecture halls!

[23:02] Miracle

It's available near the ADEN lecture halls.

[23:05] Miracle

It's only available at the ADEN school store.

[23:08] Noelle

Everyone, please go give it a try.

[23:12] Miracle

One last warning.

[23:15] Miracle

This is a carbonated beverage,
so *please* do not shake or drop it!

[23:20] Miracle

Something terrible will
happen if you do, so be careful!

[23:25] Noelle

That's all the time we have for today.

[23:28] Noelle

We're so grateful you took
the time to listen in.

[23:32] Miracle

Thank you.

[23:34] Miracle and Noelle

Goodbye, everyone!

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview
SIGN Episode Preview
SIGN Episode Preview
SIGN Episode Preview
SIGN Episode Preview
SIGN Episode Preview

[23:39] Chris

This is Chris.

[23:40] Chris

I'm leaving on a journey.

[23:42] Chris

Please do not look for me.

[23:45] Chris

Next time on *Kizuna no Allele*:

"Battlefield of Conflict."

[23:50] Chris

Where can I find the real me?

Revision #1

Created 2024-05-17 16:50:46 UTC by whimsee

Updated 2024-05-17 16:50:47 UTC by whimsee